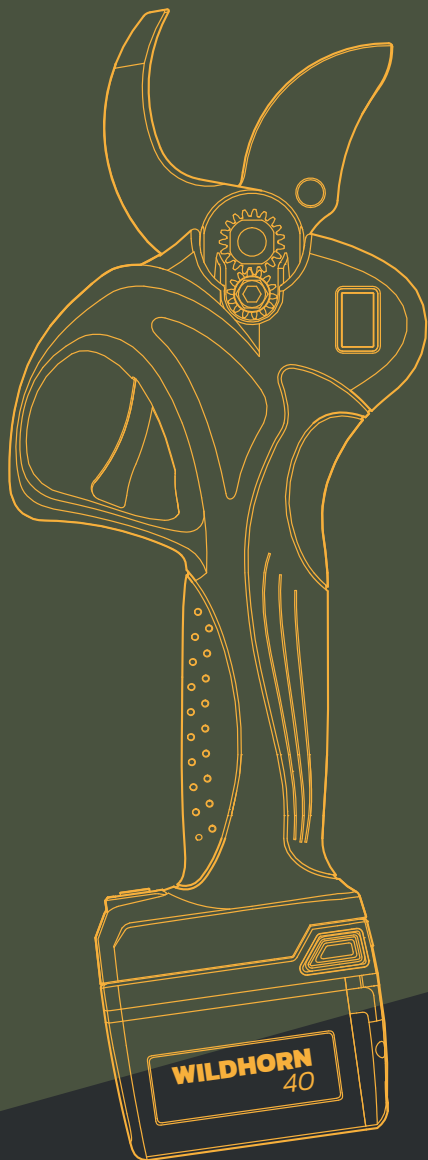


USER GUIDE

WILDHORN 40



Κηπογεωργική

ΦΥΤΩΡΙΟ

Από το 1994

ALPEN
Nature CRAFTER

www.alpen.tools



VISIT OUR WEBSITE
www.alpen.tools

Please scan this QR code for more product information, included videos about maintenance and sharpening.

Veuillez scanner ce QR code pour obtenir plus d'informations sur le produit, y compris des vidéos sur l'entretien et l'affûtage.

Bitte scannen Sie diesen QR-Code, um weitere Produktinformationen zu erhalten, einschließlich Videos über Wartung und Schärfen.

Scansionate questo codice QR per ottenere ulteriori informazioni sul prodotto, compresi i video sulla manutenzione e l'affilatura.

Escanee este código QR para obtener más información sobre el producto, incluidos vídeos sobre mantenimiento y afilado.

Leia este código QR para obter mais informações sobre o produto, incluindo vídeos sobre manutenção e afiação.

Scan deze QR-code voor meer productinformatie, inclusief video's over onderhoud en slijpen.

Scan denne QR-kode for mere produktinformation, herunder videoer om vedligeholdelse og slibning.

Zeskanuj ten kod QR, aby uzyskać więcej informacji o produkcie, w tym filmy dotyczące konserwacji i ostrzenia.

Σαρώστε αυτόν τον κωδικό QR για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν, συμπεριλαμβανομένων βίντεο σχετικά με τη συντήρηση και την όξυνση.

Bakım ve bileme ile ilgili videolar da dahil olmak üzere daha fazla ürün bilgisi için lütfen bu QR kodunu tarayın.

Пожалуйста, отсканируйте этот QR-код для получения дополнительной информации о продукте, включая видеоролики об обслуживании и заточке.

Kérjük, olvassa be ezt a QR-kódot további termékinformációért, beleértve a karbantartásról és élezésről szóló videókat is.

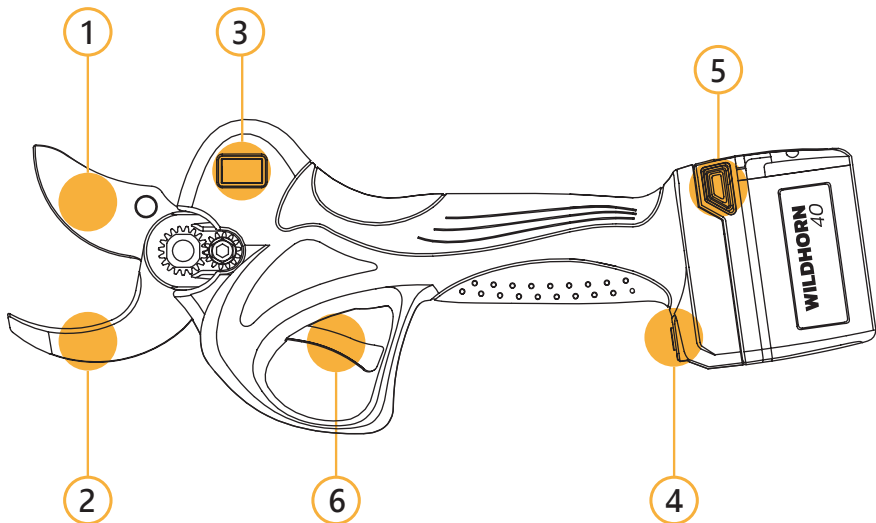
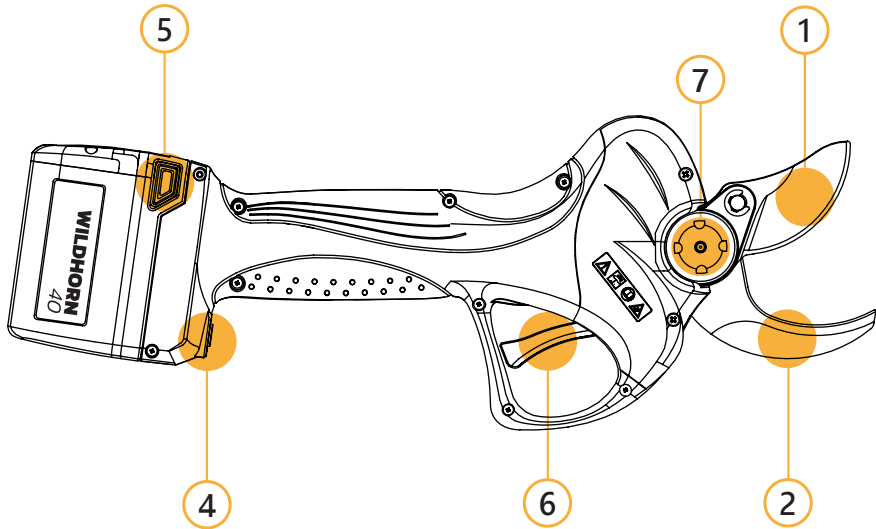
Naskenování tohoto QR kódu získáte další informace o produktu, včetně videí o údržbě a ostření.

Naskenujte tento QR kód, aby ste získali ďalšie informácie o produkte vrátane videí o údržbe a ostrení.

请扫描此二维码获取更多的产品信息·包括关于维护和研磨的视频。

ALPEN

WILDHORN 40



DECLARATION DE CONFORMITÉ^A

Nous déclarons que la machine désignée est conforme aux dispositions de la directive 2006/42/CEE^B

1	Fabricant et adresse	Alpen Swiss Tools CH-2206 Les Geneveys-Sur-Coffrane +41 32 545 23 23 P.O. Box 1352 / DE-71688 Freiberg +49 7141 685 75 75 / +49 7141 685 75 85
2	Identification	WILDHORN
3	Fonction	Sécateur à batterie
4	Modèle	WILDHORN 40
5	Conformité aux dispositions des normes européennes harmonisées	For EMC CB scheme: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021 For CB Safety: EN IEC 62841-1:2014
6	Date et lieu d'émission	01.2024, CH-2206 Les Geneveys-Sur-Coffrane
7	Auteur de la déclaration et signature	Nabil Francis CEO, Rue des Mélèzes 4, CH-2206 Les Geneveys-Sur-Coffrane

^A EN: DECLARATION OF CONFORMITY / DE: KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / ES: DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD / IT: DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / PT: DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE / NL: EEN CONFORMITEITSVERKLARING / PL: DEKLARACJA ZGODNOŚCI / CS: PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / DA: OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING / HR: IZJAVA O SUKLADNOSTI / HU: MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT / EL: ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ / TR: UYGUNLUK BELGESİ / KO: 적합성성명서 / JA: コンプライアンス宣言 / RU: ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ / ZH: 符合性声明

^B EN: We declare that the machine identified below complies with the provisions of Directive 2006/42/EEC / DE: Hiermit erklären wir, dass die beschriebene Maschine den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht. / ES: Declaramos que la máquina designada cumple las disposiciones de la Directiva 2006/42/CEE. / IT: Dichiariamo che la macchina designata è conforme alle disposizioni della direttiva 2006/42/CEE / PT: Declaramos que a máquina designada está em conformidade com as disposições da Diretiva 2006/42/CEE / NL: Wij verklaren dat het aangewezen apparaat voldoet aan de bepalingen van richtlijn 2006/42/EEG. / PL: Oświadczamy, że wskazane urządzenie jest zgodne z przepisami dyrektywy 2006/42/EWG. / CS: Prohlašujeme, že uvedené zařízení je v souladu s ustanoveními směrnice 2006/42/EHS. / DA: Vi erklærer, at den anførte maskine er i overensstemmelse med bestemmelserne i direktivet 2006/42/EØF. / HR: Izjavljujemo da je dotični alat u skladu s odredbama direktive 2006/42/EZ. / HU: Kijelentjük, hogy a nevezett eszköz megfelel a 2006/42/EGK irányelv rendelkezéseinek. / EL: Δηλώνουμε ότι το συγκεκριμένο μηχάνημα συμμορφώνεται με τις διατάξεις της οδηγίας 2006/42/EOK. / TR: Belirtilen makinenin 2006/42/CEE yönetmesinin hükümlerine uygun olduğunu beyan ederiz. / KO: 우리는 지정된 기계가 2006/42/EEC 지침서의 규정을 준수함을 선언합니다. / JA: 当社は、該当製品が2006/42/CEE規格に準拠する事を宣言します / RU: Мы заявляем, что данное оборудование соответствует положениям директивы 2006/42/CEE. / ZH: 声明本机器符合2006/42/CEE指令的规定。

1 – EN: Manufacturer and address / DE: Hersteller und Anschrift / ES: Fabricante y dirección / IT: Fabbicante e indirizzo / PT: Fabricante e endereço / NL: Fabrikant en adres / PL: Producent i adres / CS: Výrobce a adresa / DA: Vyröbce a adresa / HR: Proizvođač i adresa / HU: Gyártó és címe / EL: Κατασκευαστής και διεύθυνση / TR: Üretici ve adres / KO: 제조사 및 주소 / JA: 製造元と住所 / RU: Производитель и адрес / ZH: 制造商和地址

2 – EN: Identification / DE: Bezeichnung / ES: Identificación / IT: Identificazione / PT: Identificação / NL: Identificatie / PL: Identyfikacja / CS: Název / DA: Název / Nůžky na baterie / HR: Identifikacijska oznaka / HU: Azonosítás / EL: Αναγνωριστικό / TR: Tanımlama / KO: 식별 / JA: 名称 / RU: Маркировка / ZH: ID

3 – EN: Function: Battery-powered pruning shears / DE: Funktion: Akku-Baum-, Reb- und Gartenschere / ES: Función Podadera a batería / IT: Funzione: Forbice a batteria / PT: Função: Tesoura de podar com bateria / NL: Functie: Accusnoeischaar / PL: Funkcja: Sekator akumulatorowy / CS: Funkce: Nůžky na baterie / DA: Funkce / HR: Funkcija: Škare na baterije / HU: Funkció: Akkumulátoros metszőolló / EL: Λειτουργία: Ψαλίδι κλαδέματος με μπαταρία / TR: İşlev Bataryalı budama makası / KO: 기능 배터리로 작동하는 전지용 가위 / JA: 機能 バッテリー式剪定鋏 / RU: Предназначение Портативный электросекатор / ZH: 功能 電池式剪枝剪

4 – EN: Model / DE: Modell / ES: Modelo / IT: Modello / PT: Modelo / NL: Model / PL: Model / CS: Model / DA: Model / HR: Model / HU: Modell / EL: Μοντέλο / TR: Model / KO: 모델 / JA: モデル / RU: Модель / ZH: 型号

5 – EN: Compliance with the provisions of European standards / DE: Übereinstimmung mit den Vorgaben der europäischen Richtlinien / ES: Cumplimiento de las disposiciones de las directivas europeas / IT: Conformità alle disposizioni delle direttive europee / PT: Conformidade com as disposições das diretivas europeias / NL: Naleving van de bepalingen van de Europese richtlijnen / PL: Zgodność z przepisami dyrektyw europejskich / CS: Soulad s evropskými normami / DA: Soulad s evropskými normami / HR: Usklađenost s odredbama sljedećih europskih direktiva / HU: Megfelel az európai irányelvek rendelkezéseinek / EL: Συμμόρφωση με τις διατάξεις των ευρωπαϊκών οδηγιών / TR: Avrupa yönergelerinin hükümlerine uygunluk / KO: 유럽 지침 준수 / JA: 準拠する欧州規格の基準 / RU: Соответствие положениям Европейских директив / ZH: 符合欧洲指令的规定

6 – EN: Date and place of issue / DE: Datum und Ort der Ausstellung / ES: Fecha y lugar de expedición / IT: Data e luogo di rilascio / PT: Data e local de emissão / NL: Datum en plaats van uitgifte / PL: Data i miejsce wydania / CS: Místo a datum vydání / DA: Místo a datum vydání / HR: Datum i mjesto izdavanja / HU: Kibocsátás dátuma és helye / EL: Ημερομηνία και τόπος έκδοσης / TR: Yayın tarihi ve yeri / KO: 발행 날짜 및 장소 / JA: 発行場所と日付 / RU: Число и место выпуска / ZH: 发行日期和地点

7 – EN: Author of declaration and signature / DE: Verfasser der Konformitätserklärung und Unterschrift / ES: Autor de la declaración y firma / IT: Autore della dichiarazione e firma / PT: Autor da declaração e assinatura / NL: Auteur van de verklaring en ondertekening / PL: Autor deklaracji i podpis / CS: Autor prohlášení a podpis / DA: Autor prohlášení a podpis / HR: Autor izjave i potpis / HU: A nyilatkozat szerzője és aláírása / EL: Υπεύθυνος δήλωσης και υπογραφή / TR: Beyan ve imza sorumlusu / KO: 성명서 및 서명 / JA: 宣言の作成者および署名 / RU: Автор заявления и подписать / ZH: 声明人和文件签署人

EN USER GUIDE

Dear Alpen client,

Thank you for choosing Alpen, a proudly Swiss brand. We design and manufacture our high-quality products to meet the demands of our clients while honoring our Swiss heritage of excellence and craftsmanship. Our products are engineered to reliably deliver performance, even in the most challenging conditions.

Alpen not only represents top-notch service and quality, but also embodies the values of Nature's Artisans, the spirit of the mountains, and respect for nature—characteristics deeply rooted in Swiss culture. Our retailers provide expert advice, detailed instructions, and comprehensive support services.

At Alpen, we are deeply committed to sustainable and responsible business management. This user manual will assist you in the safe and appropriate use of your Alpen product, to maximize its lifespan in your working environment.

We appreciate your trust in our brand and hope you enjoy using your Alpen product.

Sincerely,



Nabil Francis
CEO Alpen

CONTENT OF THE KIT

- 1x User guide including declaration of conformity
- 1x **ALPEN WILDHORN 40** electric pruning shears
- 1x Battery 21.6V, 2.6Ah
- 1x Battery 21.6V, 4.5Ah
- 1x Sharpener
- 1x Lubricating pump + grease tube
- 1x Holster, batteries pouch and belt
- 1x Battery extension cable
- 1x 3 way charger
- 1x Allen key
- 1x 13 mm wrench
- 1x Phillips screw driver
- 1x Flat head screw driver

DESCRIPTION OF THE PRODUCT

- 1. Blade
- 2. Anvil blade
- 3. LCD screen
- 4. ON/OFF button
- 5. Battery

- 6. Trigger
- 7. Greasing bolt

Please refer to pictures page 3

WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

READ CAREFULLY

It is essential to read and save all safety, maintenance and other instructions provided in this User Guide. Please follow the instructions and illustrations provided in this document.

You will come across warnings and information with the following titles throughout this manual: NOTE, WARNING or CAUTION. NOTE provides additional information, clarifies a point or explains a step to be followed in detail. WARNING or CAUTION identify a procedure which, if neglected or performed improperly, can result in serious injury and/or damage. GUARANTEE indicates that if the procedures or instructions are not followed, any damage would not be covered by the guarantee and the owner would have to bear the costs of repair.

No part of this operating manual may be reproduced without written permission from ALPEN. The specifications and illustrations provided in this user guide are provided for guidance and are not contractually binding in any event. ALPEN reserves the right to modify or improve its products as it finds fit without notifying customers who already own a similar model. This user guide forms integral part of the tool and is to be handed over to any new owner.

DO NOT ATTEMPT TO OPEN ANY PART OF THE PRUNING SHEARS WILDHORN 40 (risk of damage; more importantly, that would void the guarantee).

Any work whatsoever during the guarantee period may only be carried out by ALPEN or a dealer authorized by ALPEN.

Carefully keep the details of your equipment (SEE labels on the various components) to facilitate communication with our after-sales service and prevent errors in the sending of spare parts.

For more information about the guarantee supplied with ALPEN tools, please go to our website:
<https://alpenswisstools.com/>

Before first use: READ THIS USER GUIDE CAREFULLY.

Warning	
Read the manual	
Do not use in the rain	
May cut or hurt	
Follow recycling instructions	
LI-ION battery	
Do not burn	
Do not immerse	

ALPEN further disclaims liability for damages due to the use of non-original parts or accessories.

ALPEN further disclaims any problem due to the use of a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

Use personal protective equipment. The use of protective equipment such as gloves, eye wear and ear protection is highly recommended and will help reduce the risk of injury.

The WILDHORN 40 shears may not be used by people wearing pacemakers without the permission of a physician.

⚠ SAFETY MEASURES RELATED TO THE USE OF THE TOOL

Check that the tool is turned OFF before you start any work on the tool (replacement of the blade (1),...). Do not dismantle the pruning shears WILDHORN 40. Only the operations contained in this user guide are permitted.

Do not store the pruning shears WILDHORN 40 in a humid or hot environment.

Don't try to cut if the cross-section is too big or materials other than wood, unless specifically stated. Keep the original packaging for storing the pruning shears WILDHORN 40, in case you need to send them back for servicing or repair.

Keep the tool out of the reach of children.

When the pruning shears WILDHORN 40 are not in use, close the blade (1) and always turn OFF the tool in order to avoid injury and deep discharge of the battery (5).

Never use the tool if it is damaged, incorrectly adjusted or incompletely assembled.

Keep a minimum safety distance of 20 cm between the free hand and the tool.

Mind any material that could be emitted while pruning as this may lead to potential injury or damage to property. The user and bystanders must wear protective eye wear.

Always wear appropriate shoes and clothing.

Do not use in rain or water.

Use the pruning shears with caution.

Pruning shears in accordance with CE.

The equipment must be used in a temperature range between -10 °C (+14 °F) and +60 °C (+140 °F).

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Your equipment contains a number of materials that can be repurposed or recycled. Hand it over to your reseller or an authorized dealer for recycling / disposal.



SAFETY MEASURES

Your ALPEN WILDHORN 40 electric pruning shear is a professional tool to be used exclusively for pruning trees, bushes, shrubs and vines.

It will make pruning much easier for arboriculture and the maintenance of parks, gardens, forests and vines. ALPEN disclaims all liability in the event of damage due to improper use other than that for which the equipment is designed.

BATTERY

IMPORTANT INFORMATION, TO READ BEFORE USE
- WARNING

Contains dangerous materials (lithium batteries under regulation UN 3480 or UN 3481, Class 9) and is therefore subject to rules and restrictions regarding transportation, storage, and recycling conditions.

ALPEN shall not be liable in the event of noncompliance with these instructions.

HANDLING AND CHARGING

Do not use the battery if an evident visual defect can be noticed.

When recharging, use only the compatible battery charger sold with the original ALPEN equipment.

Do not leave the battery unattended while charging.

The battery must be charged in a dry ventilated room where the temperature does not exceed the specified values (4°C / 39°F and +45°C / 113°F).

Battery must be fully charged before storing it, after the pruning season.

Outside of the pruning season, charge the battery every three months, to avoid deep discharge.

Do not use batteries if you detect swelling and/or unusual heat, smell, or discoloration of contacts, and dispose the batteries at a local battery recycling center. Do not immerse in water or expose to high humidity rates.

Do not use or place near a source of heat or in strong sunlight.

Do not expose to microwaves or high pressure.

Keep out of the reach of children.

Always keep batteries away from flammable materials!

INDICATION FOR USE AND STORAGE

⚠ CAUTION

When you first put your pruning shears **WILDHORN 40** into service, please fully charge your batteries **(5)** before to use your pruning shears.

Before to store it at the end of the season, please be sure to fully charge batteries. We recommend to charge the battery every 3 month when you store it for a longue period.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

PRUNING SHEARS

Product	ALPEN WILDHORN 40
Cutting capacity	Depending on the type of wood, from 1 to 40mm
Weight of pruning shears	1326 g

BATTERY PACK SPECIFICATIONS 21.6V

Rated voltage	21.6V	
Number of cells	6	
End charging voltage	25.2V	
End-of-discharge voltage	16.8V	
Max. charging current	1.5A	
Rated capacity	56.16Wh (2.6Ah)	97.2Wh (4.5Ah)
Charging temperature range	0 - 25°C	

The tool must be used only with ALPEN battery HW-DQ6S21DC/HW-DQ6S18PT and ALPEN charger WEC-42WEAP-25200150AA.

Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded).

USE

TURN ON AND TURN OFF THE TOOL

Insert the battery **(5)** into the pruning shears housing.

Once the battery has been fitted, press and hold button **(4)** for about one second. A long acoustic signal will be heard.

Press the trigger **(6)** quickly twice in succession. A triple acoustic signal will be heard and the blade will open.

At this point the machine is ready to be used.

To switch your pruning shears WILDHORN 40 off, close the blade **(1)** by pressing the trigger **(6)** for about four seconds until you hear the second double signal (holster mode), then release the trigger and press the switch **(4)** for 1 second. You can also switch the pruning shears off temporarily using the Holster mode (please refer to the "Holster mode" paragraph).

SEMI-OPEN MODE

The user can set the blade to the semi-open mode at any time. That can be useful while cutting branches of small diameters.

To enable the semi-open mode, keep the trigger pressed for 2 seconds until a double acoustic signal is heard. Release the trigger to continue working.

To go back to the full opening mode, please follow the same procedure.

PROGRESSIVE MODE

The pruning shears can be used in progressive mode or in non-progressive mode. To switch from one mode to the other, turn-off the tool, then hold the trigger (6) and press the ON/OFF button (4) for 4 seconds until a long acoustic signal is heard.

- Non-progressive mode : the blade will automatically close fully once the trigger is pressed
- Progressive mode : the blade will move accordingly to the position of the trigger

HOLSTER MODE

The holster mode of the pruning shears enables you to keep the blade closed without using the switch (4). To enable that mode, press the trigger (6) and keep it pressed for 4 seconds: a double acoustic signal will be heard to indicate that the shears are in stand-by mode. To resume work, press the trigger twice quickly: the blade will move to open position (as before closing) and it will be possible to perform a new cutting cycle. The pruning shears will automatically switch to holster mode after 3 minutes without pressing the trigger. After 10 minutes of inactivity, the tool will totally be turned off.

⚠ CAUTION

This does not amount to switching off the tool, but just helps you to store the tool in its holster. Be careful and pay attention, because a movement (double click) of the trigger (6) will open the blade (1).

LCD SCREEN

When the pruning shears is turned on, the LCD screen (3) briefly displays the number of cuts made since the tool has been built in our factory. After one second, the screen display the number of cuts made since the last time the pruning shears was turned on.

You can also see the battery level, in percentage. This number can fluctuate during the use and will stabilize after few seconds of inactivity.

SHARPENING

This operation is crucial, as it determines the cut quality and the life of the blade (1), mechanical parts and the life of the battery (5). Sharpening frequency depends on the wood to cut (hardness and diameter), the cutting speed and the quality of the sharpening

tool (ALPEN sharpener recommended). That is why, in the early days of use, it is important to regularly check the sharpness of the blade (1) and to sharpen it whenever necessary (checking every hour will soon give you an idea of that frequency). With intensive pruning, daily sharpening is recommended throughout the cutting season. Always sharpen the blade (1) when the WILDHORN 40 is turned OFF.

⚠ CAUTION

The blade must be sharpened for the first time after the first half hour of use. For the sharpening procedure, please refer to the procedure you can find on our official website (QR code at the beginning of this user manual).

MISCELLANEOUS MAINTENANCE

Clean the cutting head regularly with a cleaner and lubricant that offers protection from corrosion.

In particular, remove any build-up of sap on the blade (1) and counter blade (2).

Regularly clean the tool body with a moist cloth. Grease daily the grease tank of the counter blade (2) by applying ALPEN grease using the specific pump, on the grease bolt head (7).

Do not leave pruning shears WILDHORN 40 on the ground or exposed to the weather.

OUTSIDE THE PRUNING PERIOD

Store the pruning shears WILDHORN 40 in its case, away from heat, dust and humidity.

MALFUNCTIONING

If the pruning shears is not properly working, please consult our website www.alpen.tools.

EQUIPMENT

The specifications are provided for guidance only and are not contractually binding in any event.

ALPEN reserves the right to make any design and manufacturing changes deemed necessary in order to enhance perfection.

WARRANTY

For any additional information regarding the guarantee of the tools, please visit our website www.alpen.tools.

Text translated from its original version in English. In the event of conflicts of interpretation between the original and translated versions, the original version shall be the authentic text.

EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την Alpen, μια υπερίφανη ελβετική μάρκα. Σχεδιάζουμε και κατασκευάζουμε τα υψηλής ποιότητας προϊόντα μας για να ικανοποιούμε τις απαιτήσεις των πελατών μας, ενώ παράλληλα τιμούμε την ελβετική μας κληρονομιά αριστείας και δεξιοτεχνίας. Τα προϊόντα μας έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν αξιοπιστία και απόδοση, ακόμη και στις πιο δύσκολες συνθήκες.

Η Alpen δεν είναι μόνο συνώνυμο των υπηρεσιών υψηλής ποιότητας, αλλά ενσαρκώνει επίσης τις αξίες των Artisans de la Nature, το πνεύμα των βουνών και τον σεβασμό προς τη φύση, χαρακτηριστικά βαθιά ριζωμένα στην ελβετική κουλτούρα. Οι αντιπρόσωποί μας εγγυώνται εξειδικευμένες συμβουλές, λεπτομερείς οδηγίες και πλήρη υποστήριξη σέρβις.

Στην Alpen, είμαστε βαθιά προσηλωμένοι στη βιώσιμη και υπεύθυνη διαχείριση των επιχειρήσεων. Το παρόν εγχειρίδιο χρήσης έχει ως στόχο να σας βοηθήσει να χρησιμοποιήσετε το προϊόν Alpen με ασφάλεια και με τρόπο που να είναι κατάλληλος για το περιβάλλον σας, εξασφαλίζοντας μεγάλη διάρκεια ζωής.

Εκτιμούμε την εμπιστοσύνη σας στη μάρκα μας και ελπίζουμε να απολαμβάνετε την εργασία σας με το προϊόν σας Alpen.

Με εκτίμηση



Nabij Francis
Πρόεδρος, Alpen

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΟΥ ΚΙΤ

- 1x Οδηγός χρήσης, συμπεριλαμβανομένης της δήλωσης συμμόρφωσης
- 1x Ηλεκτρικό ψαλίδι κλαδέματος ALPEN WILDHORN 40
- 3x Μπαταρία 21.6V, 2.6Ah
- 1x Μπαταρία 21.6V, 4.5Ah
- 1x Καλώδιο επέκτασης μπαταρίας
- 1x Ακονιστήρι
- 1x Αντίλια λίπανσης + σωλήνας λίπανσης
- 1x Θήκη, θήκη μπαταριών και ζώνη
- 1x Φορτιστής 3 εξόδων
- 1x Κλειδί Allen
- 1x Κλειδί 13mm
- 1x Κατσαβίδι Phillips
- 1x Κατσαβίδι επίπεδη κεφαλή

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

1. Λεπίδα
2. Αμόνι
3. Οθόνη LCD
4. Κουμπί ON/OFF
5. Μπαταρία
6. Σκανδάλη
7. Βίδα λίπανσης

Ανατρέξτε στις φωτογραφίες της σελίδας 3

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ

Είναι ζωτικής σημασίας να διαβάσετε όλες τις οδηγίες ασφαλείας, συντήρησης και τις άλλες οδηγίες που παρέχονται σε αυτόν τον οδηγό χρήσης. Παρακαλούμε ακολουθήστε τις οδηγίες και τις εικόνες που παρέχονται σε αυτό το έγγραφο.

Σε όλο το παρόν εγχειρίδιο θα συναντήσετε προειδοποιήσεις και πληροφορίες με τους ακόλουθους τίτλους: ΣΗΜΕΙΩΣΗ, ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ή ΠΡΟΣΟΧΗ. Η ΣΗΜΕΙΩΣΗ παρέχει πρόσθετες πληροφορίες, διευκρινίζει ένα σημείο ή εξηγεί λεπτομερώς ένα βήμα που πρέπει να ακολουθηθεί. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ή ΠΡΟΣΟΧΗ προσδιορίζουν μια διαδικασία η οποία, εάν παραμεληθεί ή εκτελεστεί εσφαλμένα, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή/και ζημιά. ΕΓΓΥΗΣΗ υποδεικνύει ότι εάν δεν τηρηθούν οι διαδικασίες ή οι οδηγίες, τυχόν ζημιά δεν θα καλυφθεί από την εγγύηση και ο ιδιοκτήτης θα πρέπει να αναλάβει το κόστος της επισκευής.

Κανένα μέρος του παρόντος εγχειριδίου λειτουργίας δεν επιτρέπεται να αναπαραχθεί χωρίς γραπτή άδεια από την ALPEN. Οι προδιαγραφές και οι απεικονίσεις που παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης παρέχονται για λόγους καθοδήγησης και σε καμία περίπτωση δεν είναι συμβατικά δεσμευτικές. Η ALPEN διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί ή να βελτιώνει τα προϊόντα της κατά το δοκούν, χωρίς να ενημερώνει τους πελάτες που έχουν ήδη στην κατοχή τους παρόμοιο μοντέλο. Το παρόν εγχειρίδιο χρήσης αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του εργαλείου και πρέπει να παραδίδεται σε κάθε νέο ιδιοκτήτη.

ΜΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΤΕ ΝΑ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΜΕΡΟΣ ΤΟΥ ΚΟΠΤΙΚΟΥ ΚΟΠΤΙΚΟΥ WILDHORN 40 (κίνδυνος ζημιάς- το σημαντικότερο, αυτό θα ακυρώσει την εγγύηση).

Οποιαδήποτε εργασία κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης μπορεί να εκτελεστεί μόνο από την ALPEN ή από εξουσιοδοτημένο από την ALPEN αντιπρόσωπο. Φυλάξτε προσεκτικά τα στοιχεία του εξοπλισμού σας (ΔΕΙΤΕ τις ετικέτες στα διάφορα εξαρτήματα) για να διευκολύνετε την επικοινωνία με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση και να αποφύγετε λάθη κατά την αποστολή ανταλλακτικών.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση που παρέχεται με τα εργαλεία ALPEN, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας: <https://alpenswisstools.com/>

Πριν από την πρώτη χρήση: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.

Προειδοποίηση	
Διαβάστε το εγχειρίδιο	
Μη χρησιμοποιείτε στη βροχή	
Μπορεί να κόψει ή να πληγώσει	
Ακολουθήστε τις οδηγίες ανακύκλωσης	
Μπαταρία LI-ION	
Μην καίτε	
Μην βυθίζετε	

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Ο εξοπλισμός σας περιέχει πολλά υλικά που μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν ή να ανακυκλωθούν. Παραδώστε το στον μεταπωλητή σας ή σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο για ανακύκλωση/διάθεση.



ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Το ηλεκτρικό ψαλίδι κλαδέματος ALPEN WILDHORN 40 είναι ένα επαγγελματικό εργαλείο που χρησιμοποιεί-

ται αποκλειστικά για το κλάδεμα δέντρων, θάμνων, και αμπέλων.

Θα κάνει το κλάδεμα πολύ πιο εύκολο για τη δενδροκομία και τη συντήρηση πάρκων, κήπων, δασών και αμπελιών. Η ALPEN αποποιείται κάθε ευθύνη σε περίπτωση ζημιάς που οφείλεται σε ακατάλληλη χρήση διαφορετική από αυτή για την οποία έχει σχεδιαστεί ο εξοπλισμός.

Η ALPEN αποποιείται περαιτέρω την ευθύνη για ζημιές που οφείλονται στη χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή αξεσουάρ.

Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού, όπως γάντια, γυαλιά και ωτοασπίδες, συνιστάται ιδιαίτερα και θα συμβάλει στη μείωση του κινδύνου τραυματισμού.

Το ψαλίδι WILDHORN 40 δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα που φορούν βηματοδότες χωρίς την άδεια του γιατρού.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΣΧΕΤΙΖΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία σε αυτό (αντικατάσταση της λεπίδας (1),...). Μην αποσυναρμολογείτε το ψαλίδι κλαδέματος WILDHORN 40. Επιτρέπονται μόνο οι εργασίες που περιέχονται σε αυτόν τον οδηγό χρήσης.

Μην αποθηκεύετε το ψαλίδι κλαδέματος WILDHORN 40 σε υγρό ή ζεστό περιβάλλον.

Μην προσπαθήσετε να κόψετε εάν η διατομή είναι πολύ μεγάλη ή από άλλα υλικά εκτός του ξύλου, εκτός εάν αναφέρεται ρητά. Φυλάξτε την αρχική συσκευασία για τη φύλαξη του ψαλιδιού κλαδέματος WILDHORN 40, σε περίπτωση που χρειαστεί να το στείλετε πίσω για σέρβις ή επισκευή.

Κρατήστε το εργαλείο μακριά από παιδιά.

Όταν το ψαλίδι κλαδέματος WILDHORN 40 δεν χρησιμοποιείται, κλείνετε τη λεπίδα (1) και απενεργοποιείτε πάντα το εργαλείο για να αποφύγετε τραυματισμούς και βαθιά εκφόρτιση της μπαταρίας (5).

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν έχει υποστεί ζημιά, είναι λάθος ρυθμισμένο ή ατελώς συναρμολογημένο.

Διατηρείτε ελάχιστη απόσταση ασφαλείας 20 cm μεταξύ του ελεύθερου χεριού και του εργαλείου.

Προσέξτε για υλικά που μπορεί να εκσφενδονιστούν κατά το κλάδεμα, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε πιθανό τραυματισμό ή ζημιά σε περιουσιακά στοιχεία. Ο χρήστης και οι παρευρισκόμενοι πρέπει να φορούν προστατευτικά γυαλιά.

Φοράτε πάντα τα κατάλληλα παπούτσια και ρούχα.

Μην το χρησιμοποιείτε σε βροχή ή νερό.

Χρησιμοποιήστε το ψαλίδι κλαδέματος με προσοχή.

Ψαλίδια κλαδέματος σύμφωνα με το CE.

Ο εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται σε εύρος θερμοκρασιών μεταξύ -10 °C (+14 °F) και +60 °C (+140 °F).

ΜΠΑΤΑΡΙΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ, ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Περιέχει επικίνδυνα υλικά (μπαταρίες λιθίου σύμφωνα με τον κανονισμό UN 3480 ή UN 3481, κατηγορία 9) και, ως εκ τούτου, υπόκειται σε κανόνες και περιορισμούς όσον αφορά τις συνθήκες μεταφοράς, αποθήκευσης και ανακύκλωσης.

Η ALPEN δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με τις παρούσες οδηγίες.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΟΡΤΙΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε την μπαταρία εάν υπάρχει εμφανές οπτικό ελάττωμα.

Κατά την επαναφόρτιση, χρησιμοποιείτε μόνο τον συμβατό φορτιστή μπαταρίας που πωλείται με τον αρχικό εξοπλισμό ALPEN.

Μην αφήνετε την μπαταρία χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται σε ξηρό αεριζόμενο χώρο όπου η θερμοκρασία δεν υπερβαίνει τις καθορισμένες τιμές (4°C / 39°F και +45°C / 113°F).

Η μπαταρία πρέπει να είναι πλήρως φορτισμένη πριν την αποθηκεύσετε, μετά την περίοδο κλαδέματος.

Εκτός της περιόδου κλαδέματος, φορτίζετε την μπαταρία κάθε τρεις μήνες, για να αποφύγετε τη βαθιά εκφόρτιση.

Μην χρησιμοποιείτε τις μπαταρίες εάν εντοπίσετε πρήξιμο ή/και ασυνήθιστη θερμότητα, οσμή ή αποχρωματισμό των επαφών και απορρίψτε τις μπαταρίες σε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης μπαταριών.

Μην τις βυθίζετε σε νερό και μην τις εκθέτετε σε υψηλά ποσοστά υγρασίας.

Μη τις χρησιμοποιείτε ή τοποθετείτε κοντά σε πηγή θερμότητας ή σε έντονο ηλιακό φως.

Μην τις εκθέτετε σε μικροκύματα ή υψηλή πίεση.

Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

Κρατάτε πάντα τις μπαταρίες μακριά από εύφλεκτα υλικά!

ΕΝΔΕΙΞΗ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν θέτετε για πρώτη φορά σε λειτουργία το ψαλίδι κλαδέματος WILDHORN 40, παρακαλούμε φορτίστε πλήρως τις μπαταρίες (5) πριν χρησιμοποιήσετε το ψαλίδι κλαδέματος.

Πριν το αποθηκεύσετε στο τέλος της σεζόν, φροντίστε να φορτίσετε πλήρως τις μπαταρίες. Συνιστούμε να φορτίζετε την μπαταρία κάθε 3 μήνες όταν την αποθηκεύετε για μεγάλο χρονικό διάστημα.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΨΑΛΙΔΙΑ ΚΛΑΔΕΜΑΤΟΣ

Προϊόν	ALPEN WILDHORN 40
Ικανότητα κοπής	Ανάλογα με το είδος του ξύλου, από 1 έως 40 mm
Βάρος ψαλιδιού κλαδέματος	1326 g

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ 21.6V

Ονομαστική τάση	21.6V	
Αριθμός στοιχείων	6	
Τάση τελικής φόρτισης	25.2V	
Τάση τέλους εκφόρτισης	16.8V	
Μέγιστο ρεύμα φόρτισης	1.5A	
Ονομαστική χωρητικότητα	56.16Wh (2.6Ah)	97.2Wh (4.5Ah)
Εύρος θερμοκρασίας φόρτισης	0 - 25°C	

Το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με την μπαταρία ALPEN HW-DQ6S21DC/HW-DQ6S18PT και τον φορτιστή ALPEN WEC-42WEAP-25200150AA.

ΧΡΗΣΗ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Τοποθετήστε την μπαταρία (5) στο περίβλημα του ψαλιδιού κλαδέματος.

Αφού τοποθετήσετε την μπαταρία, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί (4) για περίπου ένα δευτερόλεπτο. Θα ακουστεί ένα μακρύ ηχητικό σήμα.

Πατήστε γρήγορα τη σκανδάλη (6) δύο φορές διαδοχικά. Θα ακουστεί ένα τριπλό ηχητικό σήμα και η λεπίδα θα ανοίξει.

Σε αυτό το σημείο το μηχανήμα είναι έτοιμο για χρήση.

Για να απενεργοποιήσετε το ψαλίδι κλαδέματος WILDHORN 40, κλείστε τη λεπίδα (1) πιέζοντας τη σκανδάλη (6) για περίπου τέσσερα δευτερόλεπτα μέχρι να ακούσετε το δεύτερο διπλό σήμα (λειτουργία θήκης), στη συνέχεια αφήστε τη σκανδάλη και πιέστε το διακόπτη (4) για 1 δευτερόλεπτο. Μπορείτε επίσης να απενεργοποιήσετε προσωρινά το ψαλίδι κλαδέματος χρησιμοποιώντας τη λειτουργία Holster (ανατρέξτε στην παράγραφο «Λειτουργία Holster»).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΗΜΙΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ

Ο χρήστης μπορεί ανά πάσα στιγμή να θέσει τη λεπίδα σε λειτουργία ημιανοίγματος. Αυτό μπορεί να είναι χρήσιμο κατά την κοπή κλαδιών μικρής διαμέτρου.

Για να ενεργοποιήσετε την συγκεκριμένη λειτουργία, κρατήστε τη σκανδάλη πατημένη για 2 δευτερόλεπτα μέχρι να ακουστεί ένα διπλό ηχητικό σήμα. Αφήστε τη σκανδάλη για να συνεχίσετε την εργασία.

Για να επιστρέψετε στην κατάσταση πλήρους ανοίγματος, ακολουθήστε την ίδια διαδικασία.

ΠΡΟΟΔΕΥΤΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Το ψαλίδι κλαδέματος μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε προοδευτική ή μη προοδευτική λειτουργία. Για να μεταβείτε από τη μία λειτουργία στην άλλη, απενεργοποιήστε το εργαλείο, στη συνέχεια κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη (6) και πατήστε το κουμπί ON/OFF (4) για 4 δευτερόλεπτα μέχρι να ακουστεί ένα μακρύ ηχητικό σήμα.

- Μη προοδευτική λειτουργία : η λεπίδα θα κλείσει αυτόματα πλήρως μόλις πατηθεί η σκανδάλη
- Προοδευτική λειτουργία : η λεπίδα θα κινείται ανάλογα με τη θέση της σκανδάλης

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΘΗΚΗΣ

Η λειτουργία θήκης του ψαλιδιού κλαδέματος σας επιτρέπει να κρατάτε τη λεπίδα κλειστή χωρίς να χρησιμοποιείτε τον διακόπτη (4). Για να ενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, πατήστε τη σκανδάλη (6) και κρατήστε την πατημένη για 4 δευτερόλεπτα : θα ακουστεί ένα διπλό ηχητικό σήμα που δείχνει ότι το ψαλίδι βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής. Για να συνεχίσετε την εργασία, πατήστε γρήγορα δύο φορές τη σκανδάλη- η λεπίδα θα μετακινηθεί στην ανοικτή θέση (όπως πριν από το κλείσιμο) και θα είναι δυνατή η εκτέλεση ενός νέου κύκλου κοπής.

Το ψαλίδι κλαδέματος θα μεταβεί αυτόματα στη λειτουργία θήκης μετά από 3 λεπτά χωρίς να πατήσετε τη σκανδάλη. Μετά από 10 λεπτά αδράνειας, το εργαλείο θα απενεργοποιηθεί εντελώς.

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτό δεν ισοδυναμεί με απενεργοποίηση του εργαλείου, αλλά απλώς σας βοηθά να αποθηκεύσετε το εργαλείο στη θήκη του. Να είστε προσεκτικοί , διότι μια κίνηση (διπλό κλικ) της σκανδάλης (6) ανοίγει τη λεπίδα (1).

ΟΘΟΝΗ LCD

Όταν το ψαλίδι κλαδέματος ενεργοποιείται, η οθόνη LCD (3) εμφανίζει εν συντομία τον αριθμό των κοπών που έχουν γίνει από τότε που το εργαλείο κατασκευάστηκε στο εργοστάσιό μας. Μετά από ένα δευτερόλεπτο, η οθόνη εμφανίζει τον αριθμό των κοπών που έγιναν από την τελευταία φορά που ενεργοποιήθηκε το ψαλίδι κλαδέματος.

Μπορείτε επίσης να δείτε τη στάθμη της μπαταρίας, σε ποσοστό. Αυτός ο αριθμός μπορεί να αυξομειώνεται κατά τη διάρκεια της χρήσης και θα σταθεροποιηθεί μετά από μερικά δευτερόλεπτα αδράνειας.

ΑΚΟΝΙΣΜΑ

Η λειτουργία αυτή είναι ζωτικής σημασίας, καθώς καθορίζει την ποιότητα κοπής και τη διάρκεια ζωής της λεπίδας (1), των μηχανικών μερών και τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας (5). Η συχνότητα ακονίσματος εξαρτάται από το ξύλο προς κοπή (σκληρότητα και διάμετρος), την ταχύτητα κοπής και την ποιότητα του εργαλείου ακονίσματος (συνιστάται το ακονιστήρι ALPEN). Για το λόγο αυτό, κατά τις πρώτες ημέρες χρήσης, είναι σημαντικό να ελέγχετε τακτικά την κατάσταση της λεπίδας (1) και να την ακονίζετε όποτε χρειάζεται (ο έλεγχος κάθε ώρα θα σας δώσει σύντομα μια ιδέα για τη συχνότητα αυτή). Με εντατικό κλάδεμα, συνιστάται καθημερινό ακόνισμα καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου κλαδέματος. Να ακονίζετε τη λεπίδα (1) πάντα όταν το WILDHORN 40 είναι απενεργοποιημένο.

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

Η λεπίδα πρέπει να ακονίζεται για πρώτη φορά μετά την πρώτη μισή ώρα χρήσης. Για τη διαδικασία ακονίσματος, ανατρέξτε στη διαδικασία που μπορείτε να βρείτε στην επίσημη ιστοσελίδα μας (κωδικός QR στην αρχή αυτού του εγχειριδίου χρήσης).

ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Καθαρίζετε τακτικά την κεφαλή κοπής με ένα καθαριστικό και λιπαντικό που προσφέρει προστασία από τη διάβρωση.

Ειδικότερα, αφαιρέστε τυχόν συσσωρευμένους χυμούς στη λεπίδα (1) και το αμόνι (2).

Καθαρίζετε τακτικά το σώμα του εργαλείου με ένα υγρό πανί.

Λιπαίνετε καθημερινά τη δεξαμενή γράσου του αμονιού (2) με γράσο ALPEN χρησιμοποιώντας την ειδική αντλία, στο κέντρο της βίδας λίπανσης (7).

Μην αφήνετε το ψαλίδι κλαδέματος WILDHORN 40 στο έδαφος ή εκτεθειμένο στις καιρικές συνθήκες.

ΕΚΤΟΣ ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΔΟΥ ΚΛΑΔΕΜΑΤΟΣ

Αποθηκεύστε το ψαλίδι κλαδέματος WILDHORN 40 στη θήκη του, μακριά από θερμότητα, σκόνη και υγρασία.

ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Εάν το ψαλίδι κλαδέματος δεν λειτουργεί σωστά, συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα μας www.alpen.tools.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Οι προδιαγραφές παρέχονται μόνο για καθοδήγηση και σε καμία περίπτωση δεν είναι συμβατικά δεσμευτικές. Η ALPEN διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε οποιοδήποτε σχεδιαστικές και κατασκευαστικές αλλαγές που κρίνονται απαραίτητες για την ενίσχυση της τελειότητας.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Για οποιαδήποτε πρόσθετη πληροφορία σχετικά με την εγγύηση των εργαλείων, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας www.alpen.tools.

Κείμενο μεταφρασμένο από το πρωτότυπο στα αγγλικά. Σε περίπτωση διχογνωμίας μεταξύ της πρωτότυπης και της μεταφρασμένης έκδοσης, η πρωτότυπη έκδοση είναι το αυθεντικό κείμενο.



Κηπογεωργική

ΦΥΤΩΡΙΟ

Από το 1994



ALPEN
SWISS TOOLS



ALPEN Swiss Tools

CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane
or P.O. Box 1352, DE-71688 Freiberg
T. 032 545 23 23



VISIT OUR WEBSITE
www.alpen.tools

15 420 4821 01 - V12/23